

La Belgique en guerre ; est un album illustré de quelque 108 pages de format 37,5 cm X 27,5 cm, édité le 4 août 1918, pour rappeler que, 4 ans plus tôt, l'Allemagne avait envahi la Belgique. Il est publié par Ernest Van Hammée (1885-1974), avec mentions Bruxelles et Le Havre.

Les clichés sont dus aux établissements Ruckert & Cie L. Godde, Paris. L'impression est due à G. de Malherbe & Cie, Paris.

Un ruban aux couleurs du drapeau belge y était inséré par perforation via la couverture avant, illustrée par Castelein.

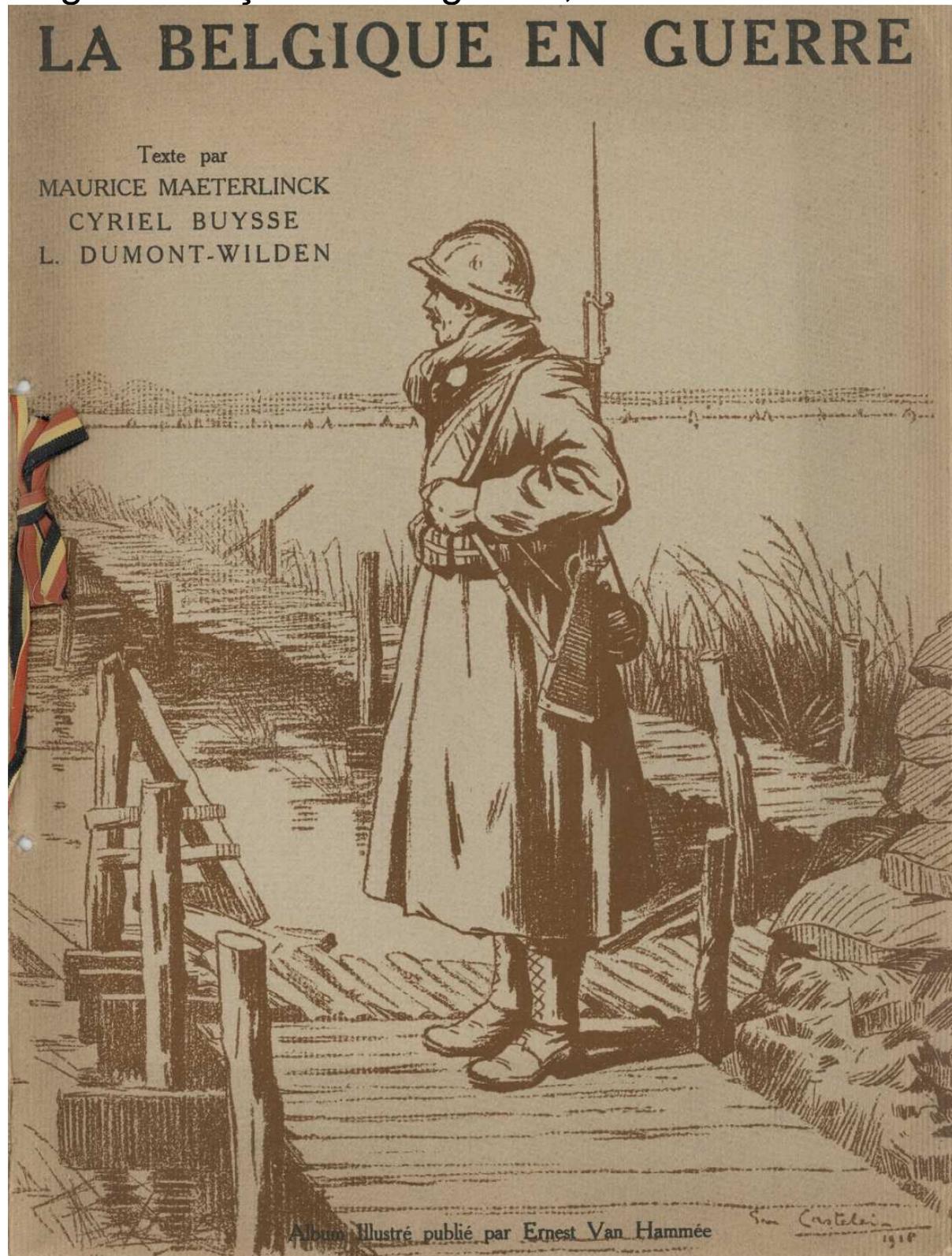
Il comporte 3 parties. Le premier et le troisième tiers sont des pages (parfois double) de « publicité » pour des entreprises ou des banques qui « sponsorisent » en quelque sorte la publication ; ces pages constituant quelque 50% de l'album ne sont pas renseignées dans la table des matières officielle. Le deuxième tiers comporte 52 pages plus ou moins numérotées, dont la table des matières figure, à deux reprises sur les faces internes de la couverture.

Annoncés en couverture, on y trouve des textes de Maurice MAETERLINCK (1862-1949), lauréat du Prix Nobel de Littérature 1911 : « La Résistance » (pages 13-14) ;

Cyriel BUYSSE (1859-1932 ; seul texte en langue néerlandaise) : « Het Belgisch Volk » (page 14) ;

Louis DUMONT-WILDEN (1875-1963) : « Quatre années de guerre » (pages 14-40), entremêlé de

planches photographiques, commentées en
langues française et anglaise ;



On y trouve aussi, mais PAS annoncé en
couverture, 4 vers d'un poème de

Emile **VERHAEREN** (1855-1916) : « *La Flandre en ruines : Reninghe* » (page 7 ; poème « Ypres », lui-même paru dans « **Les ailes rouges de la guerre** ») (Voyez aussi *Ruines à Reninghe*, peinture à l'huile de Georges Émile Lebacqz, 1917) On y trouve enfin, entre les pages 49 et 52, 4 pages consacrées respectivement à la traduction des légendes des illustrations (planches photographiques) en langues italienne, portugaise, espagnole et allemande.

Table des matières.

Page de titre + « *Au lecteur / to the reader* » (page NON numérotée mais officiellement page **1**) ;

Autographe de M. Cooreman, Chef du Cabinet à Ministre des Affaires Économiques (page NON numérotée mais officiellement page **3**) ;

Autographe de M. le Baron de Broqueville, Ministre d'État (page NON numérotée mais officiellement page **4**) ;

La Belgique en guerre / Belgium at war (4/8/1914-4/8/1918)

La Flandre en ruines 1 : Reninghe / Flanders in ruins 1 : Reninghe (extrait d'un poème d'Emile VERHAEREN ; numérotée officiellement page **5** ; page 7) ;

La Famille Royale / The Royal Family (page NON numérotée mais officiellement page **6** ; page 8 = verso page numérotée 7) ;

A la Villa Royale / At the Royal Villa (page NON numérotée mais officiellement page **7** ; page 9) ;

A Sainte-Adresse (Le Havre) / A Sainte-Adresse (page NON numérotée mais officiellement page **8** ; page 10) ;

Le Gouvernement belge / The Belgian Government (page NON numérotée mais officiellement page **9** ; page 11) ;

Hier et Aujourd'hui / Past and present (page NON numérotée mais officiellement page **10** ; page 12) ;

Le Commandement de l'Armée / The Army Command (page NON numérotée mais officiellement page **11** ; page 13) ;

La Garde de l'Yser / The watch on the Yser (page NON numérotée mais officiellement page **12** ; page 14) ;

La Résistance, texte par **Maurice Maeterlinck** / (page NON numérotée mais officiellement page **13-** ; pages 8-9 ou pages 15-16) ;

Het Belgisch Volk, texte par **Cyriel Buysse** / (page NON numérotée mais officiellement page **14** ; page 9 = verso page numérotée 8 ou page 16) ;

Quatre Années de Guerre, texte par **L. Dumont-Wilden** * : La Belgique avant la guerre / L'ultimatum allemand et la réponse de la Belgique (page NON numérotée mais officiellement page **15** ; page 17) ;

Quatre Années de Guerre (suite) par **L. Dumont-Wilden** : la défense de la neutralité et du territoire / la défense de Liège / la défense d'Anvers (page

NON numérotée mais officiellement page **16** ;
page 18) ;

Hors-texte représentant S.M. le Roi des Belges ;

La Défense du Front / The defences at the Front
(page NON numérotée mais officiellement page **17** ; page 19) ;

Le Congo Belge / The Belgian Congo (page NON
numérotée mais officiellement page **42** ; page 10 =
verso page numérotée 9 ou page 20) ;

La Flandre en ruines 2 / Flanders in ruins 2 (page
NON numérotée mais officiellement page **19** ;
page 21) ;

L'Effort colonial 1 / The colony's labour 1 (page
NON numérotée mais officiellement page **43** ;
page 22) ;

La Conquête de l'Afrique-Orientale allemande /
The conquest of G.E.A. (page NON numérotée
mais officiellement page **44** ; page 23) ;

Nos chefs et nos soldats 1 / Leaders and
soldiers 1 (page NON numérotée mais
officiellement page **22** ; page 24) ;

La Guerre africaine 1 / The African war 1 (page
NON numérotée mais officiellement page **46** ;
page 25) ;

Les visites royales / The royal visits (page NON
numérotée mais officiellement page **24** ; page 26) ;

Quatre Années de Guerre (suite) par **L. Dumont-
Wilden** : la bataille de l'Yser (page NON
numérotée mais officiellement page **25** ; page 27) ;

Quatre Années de Guerre (suite) par **L. Dumont-Wilden** : la Belgique en exil / la reconstitution de l'armée / l'artillerie et le matériel de guerre / l'automobile (page NON numérotée mais officiellement page **26** ; page 11 = verso page numérotée 28) ;

Quatre Années de Guerre (suite) par **L. Dumont-Wilden** : l'aviation et l'aérostation / l'Intendance / le Service de Santé / la rééducation des mutilés (page NON numérotée mais officiellement page **27** ; page 29) ;

Quatre Années de Guerre (suite) par **L. Dumont-Wilden** : les chemins de fer / la marine / l'assistance aux prisonniers / le Front belge / la Garde de l'Yser (page NON numérotée mais officiellement page **28** ; page 30) ;

Le Service de Santé / The medical service (page NON numérotée mais officiellement page **29** ; page 31) ;

Les Centres d'Instruction / The training camps (page NON numérotée mais officiellement page **30** ; page 32) ;

La Rééducation des Mutilés / Training of maimed men (page NON numérotée mais officiellement page **31** ; page 33) ;

Les services d'Intendance / The department of supplies (page NON numérotée mais officiellement page **32** ; page 34) ;

Les usines de guerre / The munition works (page NON numérotée mais officiellement page **33** ;

page 35) ;

Les colonies scolaires / The school colonies (page NON numérotée mais officiellement page **34** ; page 36) ;

L'OEuvre de Secours / The Relief Work (page NON numérotée mais officiellement page **35** ; page 37) ;

Quelques Grandes Figures / A few leading people (page NON numérotée mais officiellement page **36** ; page 38) ;

Quatre Années de Guerre (suite) par **L. Dumont-Wilden** : les réfugiés (page NON numérotée mais officiellement page **37** ; page 13bis ou page 39) ;

Quatre Années de Guerre (suite) par **L. Dumont-Wilden** : la Belgique sous le joug / l'Occupation militaire / l'Administration civile allemande et le Régime de la Terreur / les tentatives de division et de démembrement de la Belgique (page NON numérotée mais officiellement page **38** ; page 14 = verso page numérotée 13 ou page 40) ;

Quatre Années de Guerre (suite) par **L. Dumont-Wilden** : les déportations / le ravitaillement de la Belgique / la guerre coloniale (page NON numérotée mais officiellement page **39** ; page 41) ;

Quatre Années de Guerre (suite et fin) par **L. Dumont-Wilden** : l'œuvre de reconstitution (page NON numérotée mais officiellement page **40** ; page 42) ;

Hors-texte représentant S.M. la Reine des Belges ;

Le Corps Diplomatique / The Diplomatic Corps (page NON numérotée mais officiellement page **41** ; page 43) ;

La Flandre inondée / Flooded Flanders (page NON numérotée mais officiellement page **18** ; page 44) ;

L'effort colonial 2 / The colony's labour 2 (page NON numérotée mais officiellement page **44** ; page 45) ;

L'aviation belge / The belgian aviation (page NON numérotée mais officiellement page **20** ; page 46) ;

Quelques « As » belges / A few belgian « Aces » (page NON numérotée mais officiellement page **21** ; page 47) ;

La guerre africaine 2 / The African war 2 (page NON numérotée mais officiellement page **46** ; page 48) ;

Nos chefs et nos soldats 2 / Leaders and soldiers 2 (page NON numérotée mais officiellement page **47** ; page 49) ;

L'Occupation belge (en Afrique) / The belgian occupation (page NON numérotée mais officiellement page **48** ; page 50) ;

Traduction des légendes des illustrations en langue **italienne** / Legende delle illustrazioni tradutto in italiano (page NON numérotée mais officiellement page **49** ; page 51) ;

Traduction des légendes des illustrations en langue **portugaise** / Legendas das gravuras vertidas para a lingua portuguesa (page NON

numérotée mais officiellement page **50** ; page 52) ; **Traduction** des légendes des illustrations en langue **espagnole** / Leyendas de las estampas traducidas en lengua española (page NON numérotée mais officiellement page **51** ; page 53) ; **Traduction** des légendes des illustrations en langue **allemande** / Bilderverzeichnis in deutscher Sprache (page NON numérotée mais officiellement page **52** ; page 54).

N.B. : Nous avons reporté **en vert** les numéros de page mentionnés dans la « **Table des matières officielle** ». Par ailleurs, dans notre réédition électronique, d'une part, nous regroupons de façon thématique certains documents *, notamment afin de reconstituer les « *unités* » voulue par la « **Table des matières** » mais, d'un autre côté, nous proposons isolément (et quasi quotidiennement) la majorité des pages photographiques au cours des mois de juillet-août 2017 au lien :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Bernard Goorden

Si un ayant droit (héritier de Louis DUMONT-WILDEN, d'Ernest Van Hammée, ...) s'estimait lésé par notre initiative, il peut nous faire part de ses desiderata en nous adressant un courriel à ideesautresbg@gmail.com, accompagné d'un justificatif. Nous amenderons, dans les plus brefs délais possibles, en tout ou en partie, le corpus concerné.